

# PROLINE

## TPKI2000

TEPPANYAKI




# Catalogue

Language of introduction	Page
English -----	GB1-GB5
French -----	FR6-FR12
Dutch -----	NL13-NL18

## WARNINGS

- ❖ This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- ❖ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ❖ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

- ❖ Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- ❖ The connector must be removed before the appliance is cleaned.
- ❖ The appliance inlet must be dried before the appliance is used again.
- ❖ Only the appropriate connector must be used.
- ❖ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- ❖ Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food, refer to the section “Cleaning and Maintenance” on page 4 of the manual.
- ❖ The outer surface may get hot when the appliance is operating.
- ❖  The surfaces are liable to get hot during use.
- ❖ The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- ❖ Do not touch hot surface. Use the handle while moving the product.
- ❖ Do not place the appliance in or near hot gas

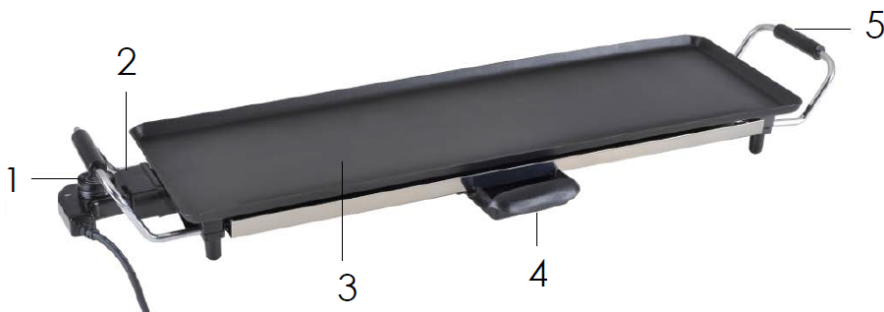
or electric burner, or permit to touch a heated oven or mini oven.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using the appliance and keep them for future reference.

- Always plug the temperature regulator into the appliance first, and then plug the power cord into mains socket.
- Always turn the temperature regulator to “0” and then disconnect the plug from the mains socket when not in use and before cleaning. Always let the appliance cool down before cleaning it.
- Do not leave the appliance unattended when it is operating.
- The appliance shall only be used on a firm, level, dry and non-flammable surface.
- Maintain a distance of at least 30 cm from other objects to ensure sufficient ventilation.
- Do not move the appliance when it is in use and do not touch the teppanyaki plate.
- Use oven gloves when cooking food at a high temperature. Splashed fat may otherwise cause burns.
- Allow fat in the drip tray to cool before removing it.
- Never use the appliance near curtains and other flammable materials.

## PARTS



1. Temperature regulator
  - used to switch the appliance on and off
  - and to control the cooking temperature
2. Connection socket for the temperature regulator
3. Teppanyaki plate
4. Drip tray
  - to catch excess fat
5. Handle

## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Remove all packaging materials and clean the appliance before using it for the first time (See the chapter “Cleaning and Maintenance”).

Before using the appliance for the first time, heat it up without any food so that any residues can evaporate. Make sure the room is adequately ventilated.

## OPERATION

1. Turn the temperature regulator to "0".
2. Plug the temperature regulator into the connection socket.
3. Slide the drip tray into position.
4. Plug the mains plug into the mains socket.
5. Turn the temperature regulator to the desired temperature.
  - The indicator light on the temperature regulator will illuminate and the appliance will heat up.
  - "1" to "4": low and medium temperatures for cooking fish fillets, vegetables and other grilled food.
 

**Note:** It is recommended that when cooking vegetables, the plate can be lightly oiled.
  - "5": maximum temperature for thin slices of meat or poultry.
6. When the selected temperature has been reached, the indicator light will go out.
  - **Warning!** Danger of burns: the grill plate gets very hot, do not touch!
7. Put the food to be cooked onto the teppanyaki plate.
8. After a time, turn the food with a wooden spatula (not supplied).
9. When the food is cooked, remove it from the teppanyaki plate with the wooden spatula.
10. To switch off the appliance, turn the temperature regulator to "0" when you have finished cooking. Pull out the mains plug from the mains socket.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Unplug the temperature regulator from the appliance and then the mains socket. Allow the appliance to cool down before cleaning.

Do not immerse the appliance and temperature regulator in water or any other liquid.

Clean the outside of the appliance with a damp cloth.

Clean the temperature regulator with a slightly damp cloth.

Carefully remove the drip tray and dispose of the collected fat.

**NOTE:** Do not pour the fat down the drain, as it may solidify and cause blockages.

Clean the drip tray in hot, soapy water.

Remove excess oil from the teppanyaki plate with a piece of kitchen paper and then clean it using a damp cloth or sponge with a little mild detergent in order to help remove fatty deposits.

**Caution!** Never use caustic or abrasive cleaning agents, as they could damage the appliance and the nonstick coating of the grill plate.

Surfaces in contact with food should be cleaned regularly to avoid cross contamination from different types of food, the use of hot clean water with a mild detergent is advisable when dealing with surfaces that come into contact with food.

Correct food hygiene practises should always be followed at all times to avoid possibility of food poisoning /cross contamination.

Use the appliance only again if the temperature regulator and connection socket are completely dry after cleaning.

## SPECIFICATIONS

Ratings: 220-240 V~, 50/60Hz  
2000W

## DISPOSAL



As a responsible retailer we care about the environment.

As such we urge you to follow the correct disposal procedure for the appliance and packaging materials. This will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects health and the environment.

You must dispose of this appliance and its packaging according to local laws and regulations. Because this appliance contains electronic components, the appliance and its accessories must be disposed of separately from household waste when the appliance reaches its end of life.

Contact your local authority to learn about disposal and recycling.

The appliance should be taken to your local collection point for recycling. Some collection points accept appliance free of charge.

We apologise for any inconvenience caused by minor inconsistencies in these instructions, which may occur as a result of product improvement and development.

Darty Holdings SAS © 14 route d'Aulnay 93140 Bondy, France 21 / 01 / 2016

## ATTENTION

- ❖ Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  - les fermes;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  - les environnements de type chambres d'hôtes.
- ❖ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ❖ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances




à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.

- ❖ Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ❖ La prise mobile de connecteur doit être retirée avant de nettoyer l'appareil.
- ❖ Le socle de connecteur doit être séché avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- ❖ Seule la prise mobile de connecteur appropriée doit être utilisée.
- ❖ Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- ❖ En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les

surfaces en contact avec les aliments, référez-vous à la section “NETTOYAGE ET ENTRETIEN” en page 11.

❖ La surface extérieure peut devenir chaude lorsque l'appareil fonctionne.

❖  Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation.

❖ La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

❖ Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser la poignée lorsque vous déplacez l'appareil.

❖ Ne pas placer l'appareil près de ou sur une gazinière ou une plaque chauffante, ne le posez pas sur un four ou un mini-four.



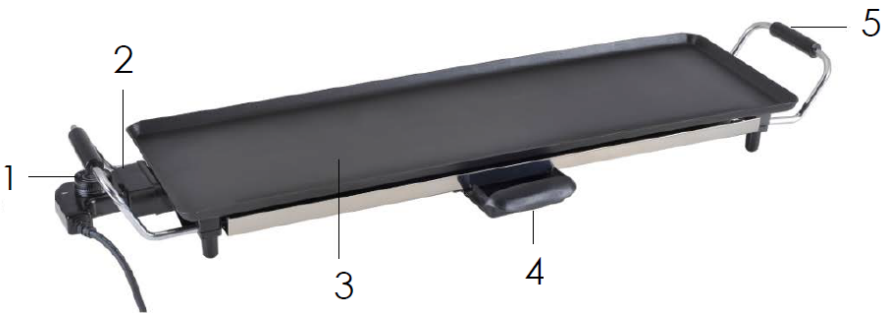
Nos emballages /  
produits peuvent faire l'objet  
d'une consigne de tri,  
pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lisez le mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil et gardez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Branchez toujours le régulateur de température sur l'appareil avant de brancher celui-ci à une prise de courant.
- Remettez toujours le régulateur de température sur 0 et débranchez toujours l'appareil quand vous avez fini de l'utiliser et avant de le nettoyer. Attendez toujours que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer.
- En fonction, ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- L'appareil doit impérativement être utilisé sur une surface plane, sèche, stable et non inflammable.
- Afin d'assurer une ventilation suffisante, aucun objet ne doit être placé à moins de 30 cm de l'appareil.
- N'essayez pas de déplacer l'appareil ou de toucher la plaque en cours d'utilisation.
- Utilisez des gants de cuisine lorsque vous cuisinez à haute température. Les éclaboussures de graisse peuvent causer des brûlures.
- Attendez que les graisses aient refroidi avant de retirer le bac récupérateur de jus de cuisson.
- L'appareil ne doit en aucun cas fonctionner à proximité de rideaux ou de tout autre matériau inflammable.

## DESCRIPTION



1. Régulateur de température
  - Sert à allumer et éteindre l'appareil
  - Sert à contrôler la température de cuisson
2. Prise de connexion du régulateur de température
3. Plaque de cuisson teppanyaki
4. Bac récupérateur de jus de cuisson
  - sert à recueillir les jus de cuisson
5. Poignée

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Enlevez les matériaux d'emballage et nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois (voir section "**Nettoyage et entretien**").

Avant la première utilisation de l'appareil, faites-le chauffer à vide afin que tous les résidus s'évaporent. Faites en sorte que la pièce soit correctement aérée.

## UTILISATION

1. Mettez le bouton thermostat sur "0".
2. Branchez le régulateur de température sur la prise de connexion prévue à cet effet.
3. Insérez le bac récupérateur de jus de cuisson dans son emplacement.
4. Branchez l'appareil sur une prise de courant.
5. Mettez le bouton thermostat sur la température requise.
  - Le témoin lumineux du bouton thermostat s'allume, et l'appareil commence à chauffer.
  - 1 à 4: température basse à intermédiaire pour la cuisson des filets de poisson, des légumes et autres grillades. **Remarque:** Il est recommandé de huiler légèrement la plaque pour cuire les légumes.
  - 5: température maximale pour les tranches de viande ou de volaille.
6. Une fois atteinte la température requise, le témoin lumineux s'éteint.
  - **Attention!** Risque de brûlures: la plaque est portée à très haute température, ne la touchez pas!
7. Mettez les aliments à cuire sur le teppanyaki.
8. Retournez-les au bout d'un moment, à l'aide d'une spatule en bois (non fournie).
9. Une fois les aliments cuits, enlevez-les du teppanyaki avec la spatule en bois.
10. Quand vous avez fini d'utiliser l'appareil, éteignez-le en mettant le bouton thermostat sur "0". Débranchez l'appareil de la prise électrique.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez le régulateur de température de l'appareil puis de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

L'appareil et le régulateur de température ne doivent pas être mis dans l'eau ni dans tout autre liquide.

Essayez les surfaces extérieures avec un chiffon humide.

Nettoyez le régulateur de température avec un chiffon légèrement imbibé d'eau.

Enlevez délicatement le bac récupérateur de jus de cuisson et videz-le de son contenu.

**REMARQUE** : Ne jetez pas le jus de cuisson dans un évier, car les graisses peuvent boucher les canalisations en se solidifiant.

Lavez le plateau d'écoulement dans de l'eau chaude savonneuse.

Enlevez l'excédent d'huile du TEPPANYAKI avec du papier essuie-tout, puis nettoyez-le avec un chiffon mouillé ou une éponge légèrement imbibés de détergent doux pour enlever les dépôts de graisse.

**Attention !** N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage caustiques ou abrasifs: ceux-ci pourraient endommager l'appareil et le revêtement antiadhésif de la plaque.

Les surfaces en contact avec les aliments doivent faire l'objet d'un nettoyage régulier afin d'éviter tout risque de contamination croisée entre les différents types d'aliments ; les surfaces en contact avec les aliments sont à nettoyer de préférence avec de l'eau chaude propre et un détergent doux.

Le maintien de bonnes pratiques en matière d'hygiène alimentaire permet d'éviter tout risque de contamination croisée ou d'intoxication alimentaire.

Après le nettoyage, séchez complètement le thermostat et sa prise de connexion avant de réutiliser l'appareil.

## SPÉCIFICATIONS

Caractéristiques nominales: 220-240 V~, 50/60Hz  
2000W

## MISE AU REBUT



En tant que distributeur responsable, nous accordons une grande importance à la protection de l'environnement.

Nous vous encourageons à respecter les procédures correctes de mise au rebut de votre appareil, des piles et des éléments d'emballage. Cela aidera à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'il soit recyclé d'une manière respectueuse de la santé et de l'environnement.

Vous devez jeter ce produit et son emballage selon les lois et les règles locales. Puisque ce produit contient des composants électroniques et parfois des piles, le produit et ses accessoires doivent être jetés séparément des déchets domestiques lorsque le produit est en fin de vie.

Pour plus de renseignements sur les procédures de mise au rebut et de recyclage, contactez les autorités de votre commune.

Apportez l'appareil à un point de collecte local pour qu'il soit recyclé. Certains centres acceptent les produits gratuitement.

### **Hotline Darty France**

Quels que soient votre panne et le lieu d'achat de votre produit en France, avant de vous déplacer en magasin Darty, appelez le 0 978 970 970 (prix d'un appel local) 7j/7 et 24h/24.

### **Hotline Vanden Borre**

Le service après-vente est joignable au +32 2 334 00 00, du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 9h à 18h.

En raison des mises au point et améliorations constamment apportées à nos produits, de petites incohérences peuvent apparaître dans ces instructions. Veuillez nous excuser pour la gêne occasionnée.


## WAARSCHUWINGEN

- ❖ Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en gelijkaardige toepassingen zoals:
  - in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen
  - in boerderijen
  - door klanten in hotels, motels en andere omgevingen van het residentiële type
  - omgevingen van het type bed-en-breakfast.
- ❖ Een beschadigd voedings snoer mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, een erkende reparatieservice of personen met gelijkwaardige kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ❖ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructies betreffende het veilige gebruik van dit apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de gevaren die aan het gebruik ervan

zijn verbonden. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Reinigen en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen jonger dan 8 of kinderen zonder toezicht worden gedaan. Houd dit apparaat en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- ❖ Houd dit apparaat en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ❖ Verwijder de aansluiting voordat u het apparaat gaat reinigen.
- ❖ Het voedingscontact van het apparaat dient droog te zijn voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- ❖ Gebruik te allen tijde de geschikte aansluiting.
- ❖ Dit apparaat is geschikt om door middel van een externe timer of afzonderlijk aangekocht afstandsbedieningssysteem te worden bediend.
- ❖ Verwijs naar het hoofdstuk “Reinigen en onderhoud” op pagina 17 voor details over het reinigen van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.



- ❖ De buitenste oppervlakken kunnen zeer warm worden tijdens het gebruik.
- ❖  De oppervlakken kunnen zeer warm worden tijdens het gebruik.
- ❖ De temperatuur van toegankelijke onderdelen kan hoog zijn terwijl het apparaat werkt.
- ❖ Raak geen warme oppervlakken aan. Houd het apparaat vast bij de handgreep als u het verplaatst.
- ❖ Zit dit apparaat niet vlakbij of op een warm gas- of elektrisch fornuis en laat het niet in aanraking komen met een warme oven of mini-oven.

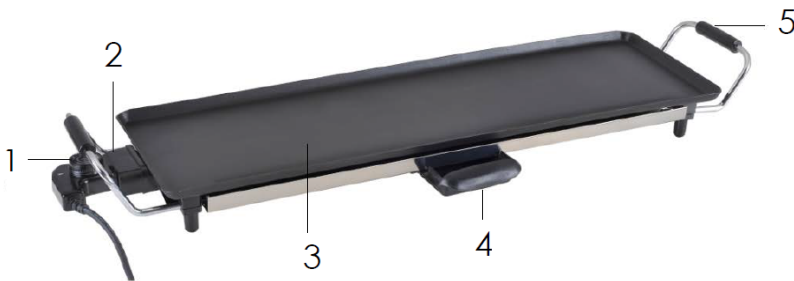
#### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORZORGEN**

**Lees de volledige gebruiksaanwijzing voordat u dit apparaat in gebruik neemt en bewaar voor toekomstig gebruik.**

- Sluit altijd eerst de temperatuurregelaar aan op het apparaat en stop daarna pas de stekker in het stopcontact.
- Draai altijd de temperatuurregelaar naar de stand "0" en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voor het reinigen ervan. Laat het apparaat altijd afkoelen voor het reinigen.
- Laat dit apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is ingeschakeld.
- Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt op een stevige, vlakke, droge en hittebestendige ondergrond.
- Bewaar een afstand van tenminste 30 cm van andere voorwerpen om een goede ventilatie te garanderen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het is ingeschakeld en raak de teppanyaki-plaat niet aan.
- Draag ovenwanten wanneer u voedsel op hoge temperaturen bereidt. Opspattend vet kan brandwonden veroorzaken.

- Laat het vet in de druipschaal afkoelen voordat u het weggiet.
- Gebruik dit apparaat in geen geval vlakbij gordijnen en andere brandbare materialen.

## ONDERDELEN



1. Temperatuurregelaar
  - wordt gebruikt om het apparaat in en uit te schakelen
  - en om de baktemperatuur in te stellen
2. Aansluiting voor de temperatuurregelaar
3. Teppanyaki-plaat
4. Druipschaal
  - om overtollig vet op te vangen
5. Handgreep

## VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT

Verwijder alle verpakkingsmateriaal en reinig het apparaat voor de eerste ingebruikname (zie paragraaf "Reinigen en onderhoud").

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u het op te warmen zonder voedsel, zodat alle fabricageresten kunnen verdampen. Doe dit in een goed geventileerde ruimte.

## BEDIENING

1. Draai de temperatuurregelaar naar de stand "0".
2. Sluit de temperatuurregelaar aan op de aansluiting.
3. Schuif de druipschaal in het apparaat.
4. Stop de stekker in een stopcontact.
5. Draai de temperatuurregelaar naar de gewenste temperatuurstand.
  - Het controlelampje op de temperatuurregelaar gaat branden en het apparaat warmt op.
  - Stand "1" tot "4": lage en medium temperaturen voor het bereiden van visfilet, groente en andere gegrilde gerechten. **Opmerking:** het is raadzaam wat olie op de plaat aan te brengen voor het grillen van groente.
  - "5": maximum temperatuur voor dunne sneetjes vlees en gevogelte.
6. Het controlelampje dooft wanneer de geselecteerde temperatuur is bereikt.
  - **Waarschuwing!** Gevaar van brandwonden: de grillplaat wordt uiterst warm – raak deze niet aan!
7. Leg het te bereiden voedsel op de teppanyaki-plaat.

8. Draai het voedsel na een tijdje met behulp van een houten spatel (niet meegeleverd).
9. Verwijder het gare voedsel van de teppanyaki-plaat met behulp van een houten spatel.
10. Draai wanneer u klaar bent met grillen de temperatuurregelaar naar de stand "0" om het apparaat uit te schakelen. Trek de stekker uit het stopcontact

### REINIGEN EN ONDERHOUD

Koppel de temperatuurregelaar los van het apparaat en haal daarna pas de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat reinigen.

Dompel het apparaat of de temperatuurregelaar nooit onder in water of andere vloeistof.

Reinig de buitenkant van het apparaat met een goed uitgewrongen doek.

Reinig de temperatuurregelaar met een goed uitgewrongen doek.

Verwijder voorzichtig de druipschaal en giet het verzamelde vet weg.

**OPMERKING:** giet het vet niet in de spoelbak, waar het door vast worden verstopping kan veroorzaken.

Reinig de druipschaal een heet sopje.

Verwijder overtollige olie van de teppanyaki-plaat met wat keukenpapier en reinig de plaat daarna met een goed uitgewrongen doek of spons met wat mild detergent om eventuele vetafzetting te verwijderen.

**Opgelet!** Gebruik in geen geval giftige of schurende reinigingsmiddelen, omdat deze het apparaat en de antikleeflaag van de grillplaat kunnen beschadigen.

Oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen dienen regelmatig te worden gereinigd om kruisbesmetting van verschillende soorten voedsel te vermijden. Het gebruik van schoon, warm water en een milde detergens is raadzaam voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen. De correcte praktijken voor voedselhygiëne dienen te allen tijde te worden gerespecteerd om een risico van voedselvergiftiging/kruisbesmetting te voorkomen.

Gebruik dit apparaat na het reinigen pas nadat de temperatuurregelaar en de aansluiting volledig droog zijn.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale waarden: 220-240 V~, 50/60Hz  
2000W

### VERWIJDERING



Als verantwoordelijke handelaar dragen we zorg voor het milieu.

We moedigen u aan om de juiste verwijderingsprocedure voor uw apparaat en

verpakkingsmateriaal te volgen. Dit draagt bij tot het behoud van de natuurlijke

rijkdommen door deze te recyclen zodat zowel de menselijke gezondheid en het milieu worden beschermd.

Gooi dit apparaat en de verpakking weg in overeenstemming met de geldende wetgeving en voorschriften.

Aangezien dit apparaat elektronische componenten bevat moet het apparaat en toebehoren aan het einde van hun levensduur afzonderlijk van het huisafval worden weggegooid.

Neem contact op met uw gemeente voor informatie over afdanking en recycling.

Lever het apparaat in bij het inzamelpunt van uw gemeente voor recycling. Bij sommige inzamelpunten kunt u het apparaat gratis inleveren.

### **Hotline Vanden Borre**

De dienst na verkoop is bereikbaar van maandag tot zaterdag op

+32 2 334 00 00

### **Hulplijn Nederland**

Hiervoor kunt u contact opnemen met het BCC Service Center:

0900 0555 (lokaal tarief), geopend van maandag t/m vrijdag van

9.00 tot 17.00 uur.

We verontschuldigen ons voor enig ongemak veroorzaakt door kleine inconsistenties in deze gebruikershandleiding, die kunnen ontstaan door productverbetering of –ontwikkeling.